

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 283

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 283

Bern, Dienstag 3. Dezember 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, mardi 3 décembre 1957

N° 283

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21600  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz; jährlich  
 Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 4.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
 Regle: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
 Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreise für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21600  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse;  
 un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6 fr. 50; un mois 4 fr. 50;  
 étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces  
 Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger  
 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di  
 fabbrica e di commercio 167753-167779.  
 Bilanzen. Bilans. Bilancio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über Mietzinse für Immobilien. — ACF concernant les loyers de biens immo-  
 biliers.  
 Finnland: Liberalisierung der Einfuhr. — Finlande: Libération des importations. —  
 Finlandia: Liberazione delle importazioni.  
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Vermisst werden:

- a) Schuldbrief von Fr. 8400, datiert 20. Mai 1930, lautend auf Otto König, Landwirt, geb. 1902, von Wiggiswil (Bern), in Unter-Buch a. I. (Zürich), als Schuldner, zugunsten des Inhabers, lastend ehemals im dritten und heute im zweiten Rang auf dem Heimwesen des Schuldners in Unter-Buch a. I. (Zürich), Grundprotokoll Buch a. I. Bd. 13, pg. 270;
- b) Schuldbrief von Fr. 1600, datiert 15. Juli 1905, urspr. lautend auf Emma Peter-Lienhard, geb. 1885, Ehefrau des Petrus Peter, geb. 1879, von und in Berg a. I. (Zürich), als Schuldnerin, zugunsten des Ludwig Roth-schild, geb. 1849, von und in Gailingen (Deutschland), lastend im zweiten Rang auf dem Wohnhaus mit Oekonomiegebäude Assek. Nr. 21a nebst Umgelände der Frau Julie Wintsch geb. Fehr, Landwirtin, geb. 1911, Ehefrau des Heinrich Wintsch, von Dietlikon (Zürich), in Berg a. I. (Zürich), und  $\frac{1}{2}$  Anteil am Brunnenplatz, Grundprotokoll Berg a. I., Bd. 19, pg. 55;
- c) Schuldbrief von urspr. Fr. 5000, erhöht auf Fr. 10 000, datiert 9. Mai 1932/2. Mai 1946, lautend auf Johannes Streuli-Tenger, Bäckermeister, geb. 1901, von Horgen, in Feuerthalen, zum Engel, als Schuldner, zugunsten des Inhabers, lastend im vierten Rang auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 150 des Schuldners zum Engel in Feuerthalen (Zürich), Pfandprotokoll Feuerthalen Bd. 1, pg. 422.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiemit aufgefordert, die Titel innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, andernfalls die Titel kraftlos erklärt werden. (10<sup>2</sup>/58)

A n d e l f i n g e n, den 30. Juli 1957.

Bezirksgerichtskanzlei.

Die allfälligen Inhaber folgender vermisster Schuldurkunden und wer sonst über deren Schicksal Auskunft zu geben vermag, werden aufgefordert, diese Titel binnen einem Jahr, von heute an gerechnet, dem unterzeichneten Gerichte vorzulegen, oder sich zu melden, ansonst dieselben als kraftlos erklärt würden:

- a) Namensschuldbrief von Fr. 150, lautend auf Jakob Brunner-Spühler, geb. 1852, Felixens sel. Sohn, Bahnarbeiter, von und wohnhaft in Bassersdorf, zugunsten der Thurgauischen Kantonbank in Weinfelden, heute dem Inhaberschuldbrief gleichgestellt, lastend als Spezialpfand im Sinne von § 384 PGB auf 15 Aren 75 m<sup>2</sup> Waldung in der Forrwäldchen, dat. 24. Oktober 1905 (letztbekannte Schuldner und Gläubiger: die ursprünglichen; heutiger Pfand Eigentümer: Heinrich Heider, Landwirt, Tagelswangen-Lindau), Grundprotokoll Lindau Bd. 12, pag. 440/1;
- b) Schuldbrief von ursprünglich Fr. 900, jetzt Fr. 750, ausgestellt am 21. September 1906, lautend auf Abraham Lieberheer, von Homberg, Neutoggenburg, Landwirt, wohnhaft in der Plackten-Bauma, ursprünglich zugunsten von Huldreich Schaufelberger, Gemeinderat, im Steg, Fischenthal, heute als Inhabertitel im Sinn von § 259 EG z. ZGB geltend, lastend ursprünglich auf einem Wohnhaus mit Scheune und zugehörigem Hofraum mit Garten, jetzt nur mehr auf ca. 32 Aren Wiesen in der Plackten, Grundprotokoll Bauma Bd. 19, S. 369, heute Kat. Nr. 1374, ursprünglich im 3., später im 2. Rang stehend;
- c) Inhaberschuldbrief von ursprünglich Fr. 3000, später auf Fr. 5000 erhöht und seit 2. Dezember 1942 wieder auf Fr. 3000 reduziert, ausgestellt am 27. April 1923, lautend auf Heinrich Bucher-Leemann, geb. 1868, von Stadel, wohnhaft in der Höchweid-Pfäffikon, lastend im 2. Rang heute auf einem Wohnhaus mit Schopf und Scheune, sowie auf zwei Hektaren 48 Aren 5 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese und Baumgarten in der Höchweid, Kat. Nr. 2888, Grundprotokoll Pfäffikon Bd. 42, pag. 444, lastend ferner

auf 94 Aren 41 m<sup>2</sup> Wiesen und Garten in der Hinterweid, Kat. Nr. 2894, 53 Aren 76 m<sup>2</sup> Wiesen im Lehmloch, Kat. Nr. 2300, 22 Aren 50 m<sup>2</sup> Torf- und Streueland im unteren Torfried Nr. 110, ca. 36 Aren Waldung im Bürglenholz, ca. 11 Aren 25 m<sup>2</sup> Torf- und Streueland im unteren Torfried Nr. 108, ca. 13 Aren 50 m<sup>2</sup> Torf- und Streueland im unteren Torfried Nr. 44, ca. 11,35 Aren Waldung im Leimgrubenholz, Kat. Nr. 2573; 22,65 Aren Streueland im Böschen, Kat. Nr. 4301; 20,27 Aren Streueland in der Gullenstrass, Kat. 4370; alles im Gemeindebanne Pfäffikon; heutige Pfand Eigentümer: Walter Brunner, Spiegelfabrikant, Guldinerweg 14, Zürich 9/47, politische Gemeinde Pfäffikon und Erben des Ernst Zollinger, Pfäffikon; letztbekannter Titelinhaber: Ernst Zollinger, Pfäffikon.

d) Schuldbrief von Fr. 2000, ausgestellt am 28. April 1920, lautend auf Jakob Schnurrenberger, geb. 1868, von Bauma, Landwirt, im Rittweg-Bauma, zugunsten der Fr. Marie Jucker, geb. 1865, Dillhaus-Bauma, lastend im 1. Rang auf einer Scheune in der Brunnenspaltweid und ca. 1 Hektare 80 Aren Wiesen, Acker und Waldung im Strick, Grundprotokoll Bauma Bd. 26, S. 83; heutiger Pfand Eigentümer: Edwin Bosshart, geb. 1903, von Hittnau, Kaufmann, wohnhaft Dillhaus-Bauma.

e) Schuldbrief von Fr. 2500, ausgestellt am 17. Juni 1920, lautend auf Adolf Wettstein, geb. 1874, Fuhrhalter, in Russikon, zugunsten von Jgfr. Ida Wettstein, geb. 1869, in Russikon, lastend im 3. Rang auf einem Wohnhaus mit Scheune, 6 Aren 68 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Grundprotokoll Russikon Bd. 11 pg. 456/9, sowie im 2. u. 3. Rang auf 19 weiteren Parzellen an Wiesen und Streueland sowie Waldung; heutiger Pfand Eigentümer: Heinrich Frohofer-Wettstein, geb. 1894, Landwirt, Russikon; letztbekannter Schuldner und Gläubiger zugleich: Adolf Wettstein, geb. 1874, Russikon.

f) Schuldbrief von Fr. 595, ausgestellt am 14. September 1900, lautend auf Heinrich Schoch, Heinrichs, Wagners Sohn, geb. 1866, von und wohnhaft in Dettenriedt-Weisslingen, ursprünglich zugunsten von Hans Jakob Zehnder, Hans Jakobs sel. Sohn, von und wohnhaft daselbst, bevormundet durch Gottlieb Meili in Dettenriedt, heute als Inhaberschuldbrief nach § 259 EG z. ZGB geltend, lastend im 1. Rang auf ca. 84 Aren und 24 m<sup>2</sup> Waldung und Streueland in der Bleitsche und auf ca. 18 Aren Waldung in der vorderen Hub und Mattenbühl, Grundprotokoll Weisslingen Bd. 25, pag. 119/120; heutiger Pfand Eigentümer und Schuldner: Albert Heinrich Schoch, geb. 1892, von Weisslingen, Landwirt, wohnhaft in Dettenriedt-Weisslingen; letztbekannter Gläubiger: Heinrich Schoch-Jucker. (43<sup>3</sup>/58)

P f ä f f i k o n, den 3. Dezember 1957.

Im Namen des Bezirksamtes Pfäffikon,  
 der a. o. Gerichtssubstitut: Dr. H. Liechti.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Par jugement du 30 novembre 1957, nous avons prononcé l'annulation de l'obligation de F. J. Burrus & Cie, à Boncourt, de 1000 fr., N° 2238, émise le 1<sup>er</sup> avril 1949, taux 4 $\frac{1}{2}$  % avec coupons N°s 15 à 20 attachés. (566)

P o r r e n t r u y, 30 novembre 1957.

Le président I du Tribunal:  
 J. Jobé.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

### Nachtrag.

Arunta AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1957, Seite 3026), An- und Verkauf von Grundstücken aller Art usw. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Arnold Bachofen führt Einzelunterschrift.

25. November 1957.

Stahlimport A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1956, Seite 1914). Die Generalversammlung vom 21. November 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es zerfällt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt.

27. November 1957. Kolonialwaren usw.

Emil Tobler, in Wetzikon (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1934, Seite 1926), Handel mit Kolonial- und Gemischtwaren. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Tobler», in Wetzikon, erloschen.

27. November 1957. Lebensmittel.

Tobler, in Wetzikon. Inhaber dieser Firma ist Max Tobler-Dufour, von und in Wetzikon. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Emil Tobler», in Wetzikon, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Susanne Tobler geb. Dufour, von und in Wetzikon. Handel mit Lebensmitteln. Stegen.

27. November 1957. Technische Verfahren.

Tecnorag A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1956, Seite 734), Uebernahme und Verwertung von technischen Verfahren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Albulastrasse 24, in Zürich 9.

27. November 1957.  
«**Armba**» A.-G. für mechanischen Umbau und Unterhalt von Bahnanlagen, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1956, Seite 1639). Neues Geschäftsdomizil: Saatlenstrasse 42, in Zürich 11.

27. November 1957.  
Vereinigung der Importeure pharmazeutischer Spezialitäten (VIPS), in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1957, Seite 2897). Dr. Hans Röder, Beisitzer des Vorstandes, ist nun Bürger von Zürich.

27. November 1957. Lacke, Farben.  
W. Schmid-Staub Söhne, in Adliswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1955, Seite 1078). Lack- und Farbenfabrik. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Alex Rhyner, von Stäfa, in Rüschlikon.

27. November 1957. Hotel-Restaurant.  
H. Menzi, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Menzi, von Filzbach, in Zürich 9. Betrieb des Hotels und Restaurants Spirgarten. Lindenplatz 5.

27. November 1957. Eisenwaren, Haushaltsartikel.  
Heinrich Kuhn, Ingr., in Dietikon (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1948, Seite 2406). Handel en gros und en détail mit Eisenwaren und Haushaltsartikeln. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Willi Neuschwander, von Langnau i. E., in Schlieren.

27. November 1957.  
Walter Ott, in Zürich (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1956, Seite 190), Zimmerei. Die Firma lautet Walter Ott, Zimmerei. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 2. Neues Geschäftsdomizil: Alfred Escherstrasse 56.

27. November 1957. Technische Neuheiten.  
La Pernette A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1956, Seite 1142). Herstellung und Vertrieb von technischen Neuheiten usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1957, Seite 3026/27) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

27. November 1957. Damenfriseursalon, Strumpfwaren.  
Charles Rutishauser, in Winterthur (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1951, Seite 3158). Damenfriseurgeschäft, Strumpfwaren. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. November 1957.  
Wapex Radio-G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. November 1957 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Import und den Export von Radio-, Televisions- und Elektrogeräten sowie den Handel mit, den Vertrieb und die Installation dieser Geräte. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an anderen Firmen zu beteiligen, die mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen, und einschlägige Vertretungen zu übernehmen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit Stammeinlagen von je Fr. 10 000 sind Hellmuth Paproth, von Zürich, in Zürich 6, und Theodor Heusser, von Zürich und Hinwil, in Zürich 3. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die beiden Gesellschafter Hellmuth Paproth und Theodor Heusser. Geschäftsdomizil: Talstrasse 39, in Zürich 1.

27. November 1957. Chemische Rohstoffe, Maschinen usw.  
Dahag, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1956, Seite 654). Handel mit chemischen und pharmazeutischen Rohstoffen usw. Die Generalversammlung vom 13. November 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt auch den Betrieb eines Ingenieurbüros für die Konstruktion von Anlagen der chemischen Verfahrenstechnik und von Maschinen und Geräten aller Art sowie für die Ausarbeitung technischer und wirtschaftlicher Expertisen. Neues Geschäftsdomizil: Genferstrasse 23, in Zürich 2.

28. November 1957. Reinigungsanlagen für Wäsche usw.  
Servofix A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1956, Seite 2546). Einrichtung und Betrieb von Anlagen zum Reinigen, Waschen und Bügeln aller Art von Wäsche usw. Jakob Langhard ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. November 1957. Textilgewebe usw.  
Intersilk A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1957, Seite 1762). Handel mit modischen Textilgeweben aller Art, insbesondere mit Seidengeweben usw. Neues Geschäftsdomizil: Stauffacherquai 46, in Zürich 4.

28. November 1957. Petroleum-Produkte.  
Arco A.G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1957, Seite 1147). Verkauf von Petroleum-Produkten und Nebenprodukten usw. Neues Geschäftsdomizil: Mainaustrasse 30, in Zürich 8.

28. November 1957.  
Schweizerische Mühlenbetriebs-Gesellschaft (S.M.G.), in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1955, Seite 225). Die Unterschriften von Rudolf Banz und Dr. Bruno Pfister sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Edwin Banz, von Werthenstein, in Wolhusen, als Quästor, und Dr. Max Stoffel, von Arbon, in Küssnacht (Zürich), als Aktuar. Präsident, Quästor und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

28. November 1957. Eisenwaren, Haushaltsartikel.  
Baumann & Gmünder, in Meilen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1950, Seite 2777). Handel mit Eisenwaren und Haushaltsartikeln. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Johannes Gmünder aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Max Baumann als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Max Baumann fortgesetzt. Infolge behördlicher Aenderung des Strassennamens befindet sich das Geschäftsdomizil an der Dorfstrasse 110, zum Eisenhof.

28. November 1957.  
Büro für Organisation R. Künzle, Bülach, in Bülach. Inhaber dieser Firma ist Reinhard Künzle, von Kappel (St. Gallen), in Bülach. Organisation von Büros, insbesondere von solchen des Handels und des Gewerbes, Einrichtung und Führung von Buchhaltungen, Steuerberatung, Revisionen, Werbeberatung und Inkassos. Schaffhauserstrasse 13.

28. November 1957. Achsen usw.  
Willy Erny, in Winterthur (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1952, Seite 1998). Handel mit Achsen usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Rolf Münzenmaier, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur. Neues Geschäftsdomizil: Technikumstrasse 84.

28. November 1957.  
Hans Götsch, Futtermühle, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1940, Seite 2). Die Firma hat den Sitz nach Hausen a. A. verlegt. Der Firmainhaber wohnt nun in Baar (Zug). In Ebertswil.

28. November 1957.  
Ferrari & Co., Bauunternehmung Wädenswil, vorm. Gebr. Ferrari in Liq., in Wädenswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1955, Seite 1037). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

28. November 1957. Maschinen, Kraftfahrzeuge usw.  
Matzinger & Stüdeli A.G., in Oetwil am See (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1956, Seite 2757). Maschinen, Kraftfahrzeuge usw. Die Generalversammlung vom 31. Oktober 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Irus AG. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500, alle voll durch Verrechnung liberiert, ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Hans Brändli, von und in Zürich.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Burgdorf

28. November 1957.  
Vielzuchtgenossenschaft Oberburg, in Oberburg (SHAB. Nr. 94 vom 22. April 1944). Die Unterschrift des Jakob Müller ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt: Willy Bolzli, von Hasle b.B., in Oberburg/Zimmerberg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

Bureau de Delémont

16 novembre 1957. Boîtes de montres.  
Luthy Frères, à Delémont, fabrication de boîtes de montres, argent et galvané (FOSC. du 30 juillet 1947, N° 175, page 2177). L'associé Alexandre Luthy est décédé le 16 janvier 1956. Il n'est pas encore décidé si, en vertu des articles 545, al. 2, CO, et 574, al. 1, CO, les héritiers d'Alexandre Luthy entreront comme associés dans la société ou si l'entreprise sera reprise par l'associé Jean Luthy, conformément à l'article 579 CO.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. November 1957. Kolonialwaren, Mercerie usw.  
B. Glanzmann, in Oberwichterach. Inhaberin ist Witwe Berta Glanzmann, von Schoren b. Langenthal, in Oberwichterach. Handel mit Kolonialwaren, Wein und Mercerie. Bern-Thunstrasse.

Bureau Thun

28. November 1957.  
Genossenschaft für Evang. Ferien-, Alters- und Bildungsheime, in Thun. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft mit dem Zweck, den Mitgliedern Gelegenheit zu verschaffen, zu günstigen Bedingungen in Ferien-, Alters- und Bildungsheimen aufgenommen zu werden und zwar durch: Ankauf von Land und landwirtschaftlichen Betrieben; Bau oder den Ankauf von zweckmässigen Heimen; Vermietung von Ferienhäusern zu günstigen Bedingungen sowie durch Errichtung von evang. Bildungsheimen. Sie bezweckt ferner die Unterstützung aller auf dem Boden der urchristlichen Bibelbotschaft stehenden Bestrebungen. Die Statuten datieren vom 8. November 1957. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist der Anzeiger für das Amt Thun. Vorbehalten bleiben die gesetzlich vorgesehenen Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Der Präsident zeichnet zu zweien mit der Sekretärin, dem Kassier oder dem Geschäftsführer. Es sind dies: Robert Willenegger, von Mühleberg, in Oberhofen, Präsident; Franz Biedermann, von Thalwil, in Thun, Vizepräsident und Geschäftsführer; Marie Zaugg-Salzmann, von Trub, in Eggwil, Sekretärin, und Fritz Schmutz, von Worb, in Steffisburg, Kassier. Geschäftslokal: Dahlenweg 4, Thun 3, beim Geschäftsführer Franz Biedermann.

Luzern — Lucerne — Lucerna

27. November 1957.  
Papierfabrik Perlen, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1957, Seite 2513). An der Generalversammlung vom 20. November 1957 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 3 000 000 durch Ausgabe von 4000 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 5 000 000 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 5 000 000 ist eingeteilt in 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Unterschrift des verstorbenen Vizepräsidenten Fritz Ringwald ist erloschen.

27. November 1957. Käseerei, Spezereien.  
Melchior Burr-Wyss, in Schwarzenberg, Käseerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1953, Seite 114). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. November 1957. Mercerie usw.  
R. Erlanger, in Luzern, Mercerie usw. (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1953, Seite 727). Neue Adresse: Baselstrasse 17.

27. November 1957. Metzgerei.  
Otto Lang, in Ballwil, Metzgerei (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1934, Seite 2523). Der Inhaber ist Bürger von Ballwil und Ruswil.

27. November 1957. Chemisch-technische Produkte.  
Alphons Süss, in Luzern, in Konkurs, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1957, Seite 3091). Dieser Konkurs wurde am 18. November 1957 mangels Aktiven eingestellt. Nachdem der Geschäftsbetrieb aufgegeben wurde, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

Glarus — Glaris — Glarona

25. November 1957.  
Hotel Hirschen, Frau M. Treachi-Byland, in Obstalden. Inhaber dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Margaretha Treachi-Byland, von Hätzingen und Schwändi, in Obstalden. Betrieb des Hotel-Restaurants Hirschen.

28. November 1957. Zeitungen, Zigaretten usw.  
Walter Beeler, in Netstal. Inhaber dieser Firma ist Walter Beeler-Maggi, von Schänis, in Netstal. Kiosk für Zeitungen, Zigaretten, Schokoladen und Konfiserie.

28. November 1957. Lebensmittel usw.  
Thildy Beeler-Maggi, in Netstal. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Thildy Beeler-Maggi, von Schänis, in Netstal. Handel mit Reform-Lebensmitteln, Lava-Mehl-Import und Versand.

28. November 1957.  
H. Menzi, Hotel Schweizerhof, in Glarus, Hotel- und Restaurantbetrieb (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1941, Seite 1047). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. November 1957.

**E. Ehrismann, Hotel Schweizerhof**, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Ernst Ehrismann-Andres, von Wetzikon (Zürich), in Glarus. Hotel- und Restaurantbetrieb. Schweizerhofstrasse.

28. November 1957. Finanzierungen.

**Opes Aktiengesellschaft**, in Glarus, Finanzgeschäfte, Finanzierung von Waren- geschäften und Gewährung von Krediten usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1949, Seite 297). Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. jur. Jacques Glarner, Rechtsanwalt, Burgstrasse.

28. November 1957. Kolonial- und Rauchwaren.

**Frau B. Steinmann-Schlittler**, in Niederurnen. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Frau Babett Steinmann-Schlittler, von und in Niederurnen. Handel mit Kolonial- und Rauchwaren.

28. November 1957.

«**Befa**» **Beteiligungs- & Finanzierungs-Aktien-Gesellschaft in Liquidation**, in Glarus, Finanzierung von und Beteiligung an kaufmännischen und industriellen Unternehmungen, speziell der Kohlen- und Montanindustrie. Diese Gesellschaft, deren Löschung im SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1949, Seite 2211, veröffentlicht wurde, befindet sich noch in Liquidation und wird unter der Firma «**Befa**» **Beteiligungs- & Finanzierungs-Aktien-Gesellschaft in Liquidation** wieder eingetragen. Liquidator ist der Verwaltungsrat Dr. jur. Heinrich Heer, von und in Glarus; er führt Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: beim Liquidator, Zaunplatz.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Fribourg

28 novembre 1957. Installations frigorifiques, etc.

**Pierre Poehon**, à Fribourg, installations frigorifiques et enseignes lumineuses «Luminéon» (FOSC. du 3 mars 1949, N° 52, page 596). La raison est radice ensuite de départ du titulaire.

28 novembre 1957.

**Tabaes Butty S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 11 février 1948, N° 39, page 483). Selon procès-verbal authentique de son assemblée du 4 novembre 1957, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Fritz Blanc et Louis Décaillot ont cessé d'être administrateurs, par suite de démission, de même Albert Feller, président, décédé. Leurs signatures sont radices. Marcel Renevey, de Mannens, à Villars-sur-Glâne, a été élu administrateur et président et Otto von Dach, de Lyss, à Fribourg (inscrit), est nommé secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Louis Renevey, de Mannens, à Fribourg, a été élu fondé de pouvoirs avec signature individuelle.

28 novembre 1957.

**Minemar, Minéraux et Marchandises S. A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 28 novembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières, ainsi que le commerce et la représentation de tous minéraux, en dehors du territoire de la Confédération Suisse. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Maurice Hess, de et à Genève, président; Frank Pfeiffer, de Mollis, à Genève, secrétaire, et Maurice Reiser, de Charmoille (Berne), à Genève. Ils possèdent la signature individuelle. Domicile: avenue de la Gare 10, chez la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

## Bureau Tafers (Bezirk Sense)

28. November 1957.

**Schanzlin Landmaschinen G.m.b.H.**, in Dürdingen (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1957, Seite 1383). Walter Schanzlin und Hans Emch sind als Geschäftsführer zurückgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen, ebenso die Prokura von Robert Wilhelm. Als neuer Geschäftsführer ist gewählt worden: Fritz Seelhofer, von Kehrsatz, in Bern. Prokura wurde erteilt an Walter Schanzlin, obgenannt, von Westdeutschland, in Weisweil (Deutschland). Beide zeichnen einzeln.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Grenchen-Bettlach

28. November 1957. Uhrenbestandteile usw.

**Alfred Rüefli**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Alfred Rüefli, von und in Grenchen. Décolletage von Uhrenbestandteilen; Herstellung von Fassonartikeln für den Apparatebau. Grubenweg 15.

28. November 1957. Maschinen usw.

**Meto-Fer A.G.**, in Grenchen, Handel mit Maschinen und Werkzeugen, Fabrikvertretungen usw. (SHAB. Nr. 162 vom 13. Juli 1956, Seite 1839). Neues Geschäftslokal: Solothurnstrasse 168.

28. November 1957.

**Grenchener Maschinenfabrik A.G. (Fabrique de Machines Grenchen S.A.) (Grenchener Machine Works Ltd.)**, in Grenchen (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1952, Seite 567). Neues Geschäftslokal: Solothurnstrasse 168.

## Bureau Stadt Solothurn

28. November 1957.

**Kyburz A.G. Büro-Organisationen**, in Solothurn (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1503). Hans Kyburz ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident ist der bisherige Verwaltungsrat Heinz Lehmann gewählt worden; seine Unterschrift sowie diejenigen der Verwaltungsräte Josef Bachmann und Armin Harder sind erloschen. Dr. Felix Wulkan, Präsident des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift. Den Verwaltungsräten Josef Bachmann, von Zürich, in Solothurn; Armin Harder, von Schaffhausen, in Grenchen, und Heinz Lehmann, von Langnau i. E., in Biberist, ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden.

28. November 1957.

**Zepfel'sche Buchdruckerei**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Zepfel, von und in Solothurn. Betrieb einer Buchdruckerei. Rathausgasse 10.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

27. November 1957. Verbleiungen usw.

**E. Stauber**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1948, Seite 9312). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Allschwil verlegt, wo der Firmainhaber Ernst Stauber-Dörfli, von Uster (Zürich) nun wohnt. Homogene Verbleiungen und Bleiarbeiten. Steinbühlweg 49.

27. November 1957. Tee.

«**Intewa**» **G. Wagner**, in Arlesheim. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Gertrud Wagner, von Läuflingen, in Arlesheim. Import von und Handel mit Tee. Hofgasse 5.

27. November 1957. Pianos, Radios usw.

**Edwin Dornacher**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Edwin Dornacher-Tobler, von Arlesheim, in Binningen. Handel mit Pianos, Radios und Fernsehapparaten. Hauptstrasse 16.

27. November 1957. Bäckerei, Lebensmittel.

**Theodor Bäumli-Huwiler**, in Muttenz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Theodor Bäumli-Huwiler, von Basel, in Muttenz. Feinbäckerei und Handel mit Lebensmitteln. Baselstrasse 64.

27. November 1957. Gasthaus usw.

**O. Studer-Burri**, in Bubendorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Studer-Burri, von Oberbuchsiten (Solothurn), in Bubendorf. Betrieb des Gasthauses zum Kreuz, Handel mit Spirituosen und Likören. Hintergasse 31.

27. November 1957. Blumen, Gemüse, Früchte.

**Alfred Sager-Eugster**, in Sissach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Sager-Eugster, von Menziken, in Sissach. Handel mit Blumen, Gemüse und Früchten. Hauptstrasse 68.

27. November 1957. Kosmetische und biologische Produkte.

**Casapercobiol Seiler & Heiniger**, in Muttenz. Reinhold Seiler-Elstermann, von Leimiswil (Bern), in Muttenz, und Walter Heiniger-Stuna, von Dürrenroth (Bern), in Muttenz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1957 beginnt. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Herstellung von kosmetischen und biologischen Produkten. Dornhagstrasse 19.

27. November 1957.

**R. & O. Dellenbach & Co., Garage Eldorado**, in Binningen. Robert Dellenbach und Otto Dellenbach, beide von Trachselwald, in Binningen, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, und Dr. med. Karl Sigg, von Basel, in Binningen, mit einer Barkommandite von Fr. 5000, sind unter dieser Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 12. November 1956 begonnen hat. Auto-Reparaturwerkstätte mit Service-Station. Hauptstrasse 114.

27. November 1957. Vertretungen, Nähmaschinen usw.

**Varrin & Cie**, in Birsfelden. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Dezember 1957 beginnt. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Claire Varrin-Meile, von Courgenay, in Birsfelden, in vertraglicher Gütertrennung lebend. Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 1000 ist Albert Weber-Wisler, von Rothrist, in Basel. Es ist ihm Einzelprokura erteilt. Vertretungen aller Art, Handel mit Maschinen und Apparaten. Zwinglistrasse 27.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

28. November 1957.

**Tonwerke Thayngen A.-G.**, in Thayngen (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1957, Seite 298). Die Prokura von Emil Murbach ist infolge Todes erloschen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

19 novembre 1957. Gazose, seltz.

**Tonna & Co.**, in Grono, fabbricazione di gazose e seltz (FUSC. del 22 aprile 1938, N° 93, pagina 895). La società in nome collettivo è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

19 novembre 1957. Gazose, liquori.

**Mario Ponzio-Tonna già Tonna & Co.**, in Grono. Titolare della ditta è Mario Ponzio-Tonna, di Bellinzona, a Grono. Fabbricazione di gazose ed commercio liquori.

28. November 1957. Hoch- und Tiefbau.

**Paul Preisig, Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Trimmis. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Paul Preisig, Aktiengesellschaft», mit Hauptsitz in Teufen (Appenzell A.-Rh.), welche den Betrieb einer Hoch- und Tiefbauunternehmung bezweckt und am 20. Dezember 1956 im Handelsregister von Appenzell A.-Rh. eingetragen wurde (letzte Publikation im SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1956, Seite 3322), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 16. November 1957 in Trimmis eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch: Eugen Preisig-Rohner, von und in Herisau, Präsident, und Paul Preisig, von Herisau, in Teufen, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Haus zur Stube in Trimmis.

28. November 1957. Strassen- und Geleisebau usw.

**Franz Vago A.G.**, Zweigniederlassung in Chur, Betrieb von Bauunternehmungen, insbesondere für Strassen- und Geleisebau, sowie Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1955, Seite 2759), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Hasli-Wigoltingen. An Dr. Gian Carlo Dalla Vedova, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

28 novembre 1957.

**Lepontia società di navigazione marittima**, in Coira (FUSC. del 1° novembre 1951, N° 256, pagina 2720). Sulla base del processo verbale autentico della sua assemblea generale del 30 aprile 1957, la società ha deciso di ridurre il proprio capitale sociale da 1 000 000 di fr. a 150 000 fr., mediante riduzione del nominale di ognuna delle 100 azioni da 10 000 fr. a 1500 fr. Gli statuti sono stati modificati in conformità. Il capitale sociale ammonta ora a 150 000 fr., suddiviso in 100 azioni nominative da 1500 fr., cadauna e liberate per l'importo di 50 000 fr. L'osservanza delle prescrizioni legali a sensi dell'art. 734 CO. venne accertata a mezzo di dichiarazione notarile del 21 novembre 1957. La firma dei consiglieri d'amministrazione avv. Waldo Riva fu Antonio e Annie Dollfus nata Burckhardt, dimissionari, è estinta. Bernardo Caverzasio fu Achille, già presidente, è attualmente amministratore unico con firma individuale.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. November 1957.

**W. Heinz A.G. Bekleidungshaus**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1951, Seite 2000). Das Aktienkapital wurde Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 18. November 1957 von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 durch Verrechnung liberierten Aktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Hans Heinz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. November 1957.

**Tubenfabrik Bischofszell A.G.**, in Bischofszell (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1957, Seite 799). An Karl Husstein, von Entlebuch, in Rapperswil (St. Gallen), wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Die Unterschrift von Max Wunderlin ist erloschen.

27. November 1957.

**Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung Weinfelden (Union Suisse Creditreform, Succursale de Weinfelden) (Unione Svizzera Creditreform, Succursale di Weinfelden)**, in Weinfelden (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1956, Seite 442), Genossenschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Delegiertenversammlung vom 29. Juni 1957 hat die Statuten abgeändert. Die französische Firmfassung lautet nun Union Suisse Creditreform, Succursale de Weinfelden.

27. November 1957. Restaurant.

**Hans Rölli-Sigrist**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dezember 1953, Seite 3071). Jetzige Geschäftsnatur ist Betrieb des Restaurants Remisberg, Remisbergstrasse 36, und des Hafenrestaurants, Seestrasse 45.

27. November 1957. Radio-, Grammo- und Fernsehapparate usw.

**W. Sauder**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1953, Seite 520). Jetzige Geschäftsnatur ist Handel mit und Reparaturen von Radioapparaten, Grammo- und Televisionsapparaten, Verkauf von Elektroapparaten. Marktgasse 1.

27. November 1957. Gärtnerel.

**W. Kaufmann**, in Kreuzlingen, Handlungsgärtnerei (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 533). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. November 1957. Möbel, Innenausbau.

**Otto Schütze**, in Uttwil. Firmainhaber ist Otto Schütze, deutscher Staatsangehöriger, in Uttwil. Möbel- und Innenausbau.

27. November 1957. Mühle.

**Konrad Ringold Erben**, in Matzingen, Handlungsmühle (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1954, Seite 2454). Die Gesellschafterin Isabella Ringold heisst infolge Heirat Oss-Ringold. Sie ist nun Bürgerin von Zürich und wohnhaft in Küsnacht (Zürich). Der Ehemann hat die Zustimmung zur Beteiligung an der Kollektivgesellschaft erteilt.

28. November 1957.

**Mowag Motorwagenfabrik A.G.**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1955, Seite 1028). Das Aktienkapital ist gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 19. November 1957 von Fr. 1 300 000 auf Fr. 1 700 000 erhöht worden durch Ausgabe von 400 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist nun in 1700 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

27 novembre 1957. Prodotti farmaceutici, ecc.

**Copnar S.A.**, precedentemente a **Biasca** (FUSC. del 25 aprile 1955, N° 95, pagina 1080). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale del 18 novembre 1957, la società ha deciso di trasferire la propria sede a **Gnosca**. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. La società ha per scopo la fabbricazione, l'importazione e l'esportazione di prodotti farmaceutici, chimici, igienici e cosmetici. Essa potrà assumere rappresentanze di ditte produttrici di tali prodotti. Gli statuti originari, del 25 ottobre 1951, sono stati modificati il 30 dicembre 1951 e il 3 ottobre 1952. Il capitale sociale è di 350 000 fr., suddiviso in 700 azioni al portatore di 500 fr. cadauna. Il capitale sociale è liberato sino a concorrenza dell'importo di 150 000 fr. L'assemblea generale è convocata mediante pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le pubblicazioni riguardanti la società sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio nei casi previsti dalla legge, sul «Foglio ufficiale del Ct. Ticino» negli altri casi. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di cinque membri, attualmente nelle persone di: Guido Bustelli da Locarno, in Lugano, consigliere delegato; D' Ezio Legobbe, da Chironne, in Biasca, presidente; D' Alessandro Zafferrì, d'Italia, in Milano; D' Giacinto Devalle fu Dino, d'Italia, in Milano, e D' Andreoli Raimondo fu Luigi, da Malvaglia, in Bellinzona. La società è vincolata dalla firma individuale del consigliere delegato, nonché dalla firma collettiva del presidente con un altro membro del consiglio d'amministrazione. Antonio Regazzoni di Paolo, da e in Lugano, è direttore con diritto di firma individuale.

28 novembre 1957.

**Bacciarini Arturo S.A.**, mobili e serramenta, a **Sementina** (FUSC. del 27 gennaio 1948, N° 21, pagina 261). Edy Barloggio, decesso, e Arno Cereda, dimissionario, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e la loro firma è estinta. Arturo Bacciarini di Candido (già iscritto) è attualmente amministratore unico con firma individuale.

29 novembre 1957. Beni stabili.

**Nuovo Centro S.A. in liquidazione**, a **Bellinzona**, beni stabili (FUSC. del 15 novembre 1957, N° 268, pagina 2995). La firma di Delio Biasca è estinta.

##### Ufficio di Lugano

28 novembre 1957. Apparecchi elettrici, ecc.

**Spadini S.A. (Spadini A.G.)**, a **Lugano**, materiale apparecchi elettrici, ecc. (FUSC. del 25 gennaio 1956, N° 20, pagina 216). Aminode Spadini, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. È pure estinta la firma per procura di Franco Spadini.

28 novembre 1957.

**Unione Svizzera Creditreform, Succursale di Lugano (Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung Lugano) (Union Suisse Creditreform, Succursale de Lugano)**, in **Lugano**, società cooperativa (FUSC. del 14 febbraio 1956, N° 37, pagina 424), con sede principale a Zurigo. L'assemblea dei delegati del 29 giugno 1957 ha modificato gli statuti. La ragione sociale in francese è ora: **Union Suisse Creditreform, Succursale de Lugano**. Il presidente, il vice-presidente e il segretario come altri membri della direzione firmano collettivamente a due.

28 novembre 1957. Albergo, ecc.

**Giuseppe Fassbind**, in **Paradiso**, o, albergo, ecc. (FUSC. del 2 febbraio 1948, N° 26, pagina 329). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.

28 novembre 1957. Albergo.

**Eredi Giuseppe Fassbind**, in **Paradiso**. Rodolfo Fassbind fu Giuseppe, da Arth, in Paradiso; Marie-Léonie Salehl nata Fassbind, da Arth, in Paradiso, in istanza di divorzio dal marito Abbas Ali Salehi, e Beatrice Paulus nata Fassbind, da Arth, in Parigi, agente col consenso del marito Michel Paulus,

cittadino francese, domiciliato a Parigi, hanno costituito con inizio al 1° luglio 1956 una società in nome collettivo avente per scopo l'esercizio dell'albergo Europe. La società è vincolata dalla firma individuale di Rodolfo Fassbind fu Giuseppe, da Arth, a Paradiso. Viale Cattori 1, Albergo Europe.

28 novembre 1957.

**Società per l'Industria della Maglieria S.A.**, con sede a **Lugano**. Con verbale notarile del 20 novembre 1957 e statuti della stessa data venne costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la fabbricazione ed il commercio di tessuti a maglia e filati, importazione ed esportazione di materie grezze e lavorate del ramo tessile, la lavorazione in proprio o per terzi ed ogni operazione mobiliare ed immobiliare, finanziaria e commerciale affine allo scopo sociale. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni da 1000 fr. cadauna, al portatore, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 7 membri, attualmente da due nelle persone di Carlo Bernardoni fu Virginio, da Sorengo, in Massagno, e Felice Bernasconi fu Pietro, da Vacallo, in Chiasso, il primo quale presidente, il secondo quale amministratore delegato, cui spetta la firma individuale. Recapito: via Motta 9, presso studio Frizzi; laboratori in Chiasso, via Enrico Dunant 5.

28 novembre 1957. Panetteria, pasticceria.

**Cesare Lombardi & Ci.**, a **Lugano**, panetteria e pasticceria, società in nome collettivo (FUSC. del 7 agosto 1953, N° 191, pagina 1931). Carlo Lombardi fu Carlo, da Gugnasco, in Castagnola, è entrato a far parte della società dal 1° agosto 1957. La società è ora vincolata dalla firma individuale di Cesare Lombardi fu Carlo, da ed in Lugano, e di Carlo Lombardi fu Carlo, da Gugnasco, in Castagnola, nonché da quella collettiva di Fiorenza Lombardi fu Carlo, in Lugano, e Arcasio Zanetti di Leonardi, da ed in Sonvico. La società gerisce inoltre un negozio in Castagnola, via delle Scuole 2.

#### Distretto di Mendrisio

27 novembre 1957. Articoli da viaggio, ecc.

**Canavesi**, in **Chiasso**, fabbricazione e commercio di articoli da viaggio e pelletteria (FUSC. del 17 luglio 1952, N° 165, pagina 1819). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

27 novembre 1957. Negozio di calzature.

**Canavesi Ivo**, in **Chiasso**, negozio di calzature e affini (FUSC. del 23 gennaio 1957, N° 18, pagina 224). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

27 novembre 1957. Partecipazioni.

**Cobrint Holding S.A.**, in **Chiasso**. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 23 novembre 1957. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società viene affidata ad un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente ad un amministratore unico nella persona di: Bernardo Caverzasio fu Achille, da Coldrerio, in Mendrisio, il quale impegnerà la società con la sua firma individuale. Recapito: Chiasso, via Franz Soldati.

27 novembre 1957. Partecipazioni.

**Helpan S.A.**, in **Chiasso**. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo operazioni finanziarie e commerciali e partecipazioni in altre ditte o attività, con tutte le operazioni connesse, nonché assistenza ed attività nelle borse valori elvetico-panamericane. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 22 novembre 1957. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione da tre a sette membri, attualmente da tre membri nelle persone di: avv. Alfredo Nosedà fu John, da ed in Vacallo, presidente; D' Umberto Nacazzani fu Lorenzo, cittadino francese, in Milano (Italia), amministratore delegato, e Giuseppe Galli fu Alessandro, da Cagneggio, in Vacallo, membro. La società è impegnata dalla firma individuale dell'amministratore delegato o da quella collettiva degli altri membri del consiglio di amministrazione. Recapito: piazza Indipendenza 4.

28 novembre 1957. Partecipazioni.

**Fineiger A.G.**, in **Mendrisio**, partecipazione ad altre società ed imprese sia in Svizzera che all'estero (FUSC. del 18 novembre 1957, N° 270, pagina 3017). Il capitale sociale di 300 000 fr., suddiviso in 60 azioni al portatore da 5000 fr. cadauna, è ora interamente liberato.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

27 novembre 1957. Outillage, machines, extincteurs.

**Dumpex S.A.**, a **Lausane**. Suivant acte authentique et statuts du 22 novembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, la vente et le commerce d'outillages, de matériel, de machines et autres articles connexes et d'extincteurs. Elle peut faire toutes opérations s'y rapportant. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 84 %, le capital étant ainsi libéré de 42 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par lettres recommandées aux actionnaires. Le conseil se compose de 3 membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Victor Crausaz, d'Auboranges (Fribourg), à Lausanne, président; Guy Crausaz, d'Auboranges (Fribourg), à Genève, et Bernard Almeras, de Vevey, à Lausanne. Bureau: avenue d'Echallens 2 A (dans les locaux de la société).

28 novembre 1957. Fourniture d'imprimés, de graphiques, travaux d'impression, etc.

**«Imprim» P. Jordan et Cie**, a **Lausane**. Pierre Jordan, allié Freymond, de Bouleus, à Lausanne, et Marcel Nicolin, de Suchy, au Sentier, commune de Chenit, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 28 novembre 1957 et qui est engagée par la seule signature de l'associé Pierre Jordan. Fourniture d'imprimés, fournitures graphiques; travaux d'impression; édition d'ouvrages imprimés; publicité. Avenue de Chailly 2.

28 novembre 1957. Immeubles.

S. I. Ladoe D., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 29 décembre 1956, page 3345). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 18 novembre 1957, la société a modifié ses statuts. Elle a pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra pour le prix de 75 000 fr. un immeuble, sis à Lausanne, lieu dit «Aux Croix Rouges» d'une surface de 2558 m<sup>2</sup>.

28 novembre 1957. Immeubles.

Square Sainte-Beuve B., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 7 janvier 1954, page 45). La signature de l'administrateur Maurice Jacot-Guillarmod, démissionnaire, est radiée. Edouard Bianchi, de Stabio, à Bienne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

28 novembre 1957. Immeubles.

S. I. Ladoe E., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 29 décembre 1956, page 3345). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 18 novembre 1957. La société a modifié les statuts. Elle a pour but l'achat, la construction, la location, la gérance, la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra pour le prix de 75 000 fr. un immeuble, sis à Lausanne, lieu dit «Aux Croix Rouges» d'une surface de 1538 m<sup>2</sup>.

28 novembre 1957.

S.A. fabrique de stores et de machines Emil Schenker, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 13 février 1957, page 426), avec siège principal à Schönenwerd. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement est conférée à Walter Hediger, de Rapperswil, à Schönenwerd.

28 novembre 1957. Fabriques de machines.

Sulzer frères, Société Anonyme, succursale de Lausanne (FOSC. du 15 août 1957, page 2195), avec siège principal à Winterthur. La procuration conférée à Hans Lössli est éteinte.

28 novembre 1957.

Entreprise d'électricité Louis Cauderay société anonyme, à Lausanne (FOSC. du 13 novembre 1947, page 3360). Helmuth Graf, inscrit comme fondé de pouvoir, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux. Sa procuration est éteinte.

28 novembre 1957. Trousseaux, etc.

L. Nicoud, à Lausanne, trousseaux, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1941). La raison est radiée pour cause de décès de la titulaire.

28 novembre 1957. Trousseaux.

A. Nicoud, à Lausanne. Chef de la maison: Albert Nicoud, de et à Lausanne. Commerce de trousseaux. Rue de Bourg 10.

28 novembre 1957. Chauffages centraux.

Filipinetti S.A. Lausanne, à Lausanne, chauffages centraux (FOSC. du 29 décembre 1952, page 3177). Le bureau de la société est transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

21 novembre 1957.

Garage des Jordis S. à r. l., à Cortaillod, exploitation d'un garage et d'un atelier de réparations pour automobiles, camions, machines d'entreprises, motocyclettes et cycles (FOSC. du 13 juillet 1953, N° 159, page 1710). Le siège de la société est transféré à Boudry. La maison ajoute à son genre d'affaires l'exploitation d'une auto-école. Georges-André Madliger, Maurice Challandes et Georges-Eric Madliger ne font plus partie de la société. La part de 13 000 fr. de Georges-André Madliger a été cédée à l'associé-gérant Alfred-Charles Bindith, maintenant à Boudry, dont la part est désormais de 15 000 fr. Les parts, d'ensemble 10 000 fr., de Maurice Challandes et de Georges-Eric Madliger ont été cédées à Dora Félicie Bindith née Gianole, épouse d'Alfred-Charles Bindith, de et à Boudry, qui devient associée-gérante, avec signature individuelle. La commandite de cette dernière provient de ses biens réservés. Les pouvoirs de Georges-André Madliger, associé-gérant et de Georges-Eric Madliger, fondé de pouvoir, sont éteints; leurs signatures sont radiées. Les statuts ont été modifiés en conséquence, selon acte authentique du 4 novembre 1957.

27 novembre 1957. Confiserie.

P. Nobile, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, confiserie (FOSC. du 31 juillet 1957, N° 176, page 2085). Le titulaire est maintenant domicilié à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 novembre 1957.

Union Suisse Creditreform, Succursale de la Chaux-de-Fonds (Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung Chaux-de-Fonds) (Unione Svizzera Creditreform, Succursale di La Chaux-de-Fonds), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 15 août 1956, N° 190), société coopérative avec siège principal à Zurich. L'assemblée des délégués du 29 juin 1957 a modifié les statuts. L'orthographe de la raison française est: Union Suisse Creditreform, Succursale de La Chaux-de-Fonds. Le président, le vice-président et le secrétaire, ainsi que les membres du conseil désignés par le comité signent collectivement à deux.

##### Bureau de Neuchâtel

4 novembre 1957. Machines textiles, etc.

Kühn et Cie, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1957. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Vve Charlotte Kühn née Niemann, de nationalité allemande, à Neuchâtel, et pour associés commanditaires Werner Kühn, de nationalité argentine, et Ulrich Kühn, de nationalité allemande, tous deux à Neuchâtel, avec une commandite de 5000 fr. chacun. La maison confère procuration individuelle à l'associé commanditaire Werner Kühn. Fabrication et vente en tous pays de machines et accessoires d'industrie textile, la gestion de participations industrielles, l'exploitation de brevets, licences et procédés techniques. Faubourg de l'Hôpital 90.

27 novembre 1957. Boulangerie, etc.

Paul Girard-Bille, à Neuchâtel, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 9 avril 1956, N° 82, page 901). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 novembre 1957.

Union Suisse Creditreform, Succursale de Neuchâtel (Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung Neuenburg) (Unione Svizzera Creditreform, Succursale di Neuchâtel), à Neuchâtel (FOSC. du 15 février 1956, N° 38, page 434), société coopérative avec siège principal à Zurich. Dans son assemblée des délégués du 29 juin 1957, la société a modifié l'orthographe de la traduction française de sa raison sociale comme suit: Union Suisse Creditreform, Succursale de Neuchâtel. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

28 novembre 1957. Horlogerie.

Edouard Dubois, à Neuchâtel, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 7 novembre 1952, N° 262, page 2725). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Genève — Genève — Ginevra

27 novembre 1957. Café-brasserie.

Beuchat L., à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café du Rhône» (FOSC. du 24 novembre 1954, page 3006). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

27 novembre 1957. Café.

Mme M. Calame-Rosset, à Genève (FOSC. du 7 décembre 1951, page 3036). La titulaire a remis son café à l'enseigne «Café J.-J. Rousseau», sis 27, rue Rousseau. Elle exploite maintenant un établissement de même nature à l'enseigne «Café du Rhône», 23, rue de la Coulouvrenière.

27 novembre 1957. Tabacs, etc.

Abel Nebbia, à Genève, commerce de tabacs, cigares, cigarettes et d'articles pour fumeurs (FOSC. du 29 avril 1952, page 1120). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

27 novembre 1957. Comestibles.

Lydia Perret-Neufang, à Genève, commerce de comestibles (FOSC. du 13 juillet 1937, page 1656). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

27 novembre 1957. Pneumatiques, etc.

E. O. Walder, à Genève, commerce de pneumatiques et d'articles en caoutchouc, fabrication et vente de roues pour remorques (FOSC. du 15 avril 1948, page 1049). Procuration individuelle a été conférée à Oscar Walder, de Zurich, à Genève.

27 novembre 1957. Cinéma.

Roland Desponds, à Genève. Chef de la maison: Roland-Georges Desponds, de Genève, à Pregny-Chambésy. Exploitation d'un cinéma à l'enseigne «Cinéma City», 3, place des Eaux-Vives.

27 novembre 1957. Horlogerie, etc.

Beaumont S.A., à Genève, importation, exportation, achat, vente et commerce de tous articles, etc., notamment dans le domaine de l'horlogerie (FOSC. du 8 mars 1957, page 641). Bureaux: 3, rue de la Cité.

27 novembre 1957. Articles de sport, etc.

Tricoeni S.A., à Genève, articles de sport, etc. (FOSC. du 24 septembre 1954, page 2456). Félix Genecand n'est plus administrateur (décédé); ses pouvoirs sont radiés. Le conseil d'administration reste composé de: Fernand-François Genecand (inscrit), nommé président, Jean-Robert Rotschi, secrétaire, et Paul Garcin (inscrits) lesquels signent collectivement à deux.

27 novembre 1957.

Société Immobilière Familia Rhône A, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 novembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles locatifs et autres dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Claude Orange, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 5, quai de l'Île, étude de M<sup>e</sup> Jean-Claude Orange, avocat.

28 novembre 1957. Agence immobilière, etc.

H. Bovay, à Genève, agence immobilière et commerciale, régie, vente et achat d'immeubles, villas et terrains, remise de tous commerces (FOSC. du 22 janvier 1957, page 214). Le titulaire Henri-Juste Bovay et son épouse Georgette-Marcelle née Rack sont soumis au régime de la séparation de biens.

28 novembre 1957. Restaurant, etc.

F. Eggenschwyler «La Chaumière», à Troinex, restaurant-crémérie-café (FOSC. du 19 juillet 1948, page 2016). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

28 novembre 1957.

Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera), succursale de Genève (FOSC. du 29 octobre 1957, page 2841), société coopérative avec siège à Berne. La procuration de Pierre d'Espine est radiée.

28 novembre 1957. Immeubles.

S. I. Rue des Eaux-Vives 102, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 octobre 1953, page 2373). André Galland n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Cyril Struffenegger, de Zäziwil (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 17, rue du Marché, agence Immobilière Clément Burcher.

28 novembre 1957.

Société Immobilière le Griffon, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 août 1947, page 2256). Jean Turretini n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Turretini, de Genève, à Vandoeuvres, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature individuelle. Domicile de la société: 3, boulevard du Théâtre, régie Bory et Cie.

28 novembre 1957.

S.A.I.N. Société d'Application d'Inventions Nouvelles S.A., à Genève (FOSC. du 12 novembre 1956, page 2853). Le capital social, de 50 000 fr., est actuellement entièrement libéré.

28 novembre 1957.

Société Immobilière des Trois Faisans, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 mars 1957, page 776). Domicile de la société: 6, place du Bourg de Four, chez Blanche Jenny.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 167753. Hinterlegungsdatum: 30. September 1957, 18 Uhr.  
Fr. Reinhard, Bäckerei, Beundenweg, Kireliberg (Bern). — Fabrikmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 90817. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 1. Juni 1957 an.

Pâtisseriesstückli.



Nr. 167754. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1957, 18 Uhr.  
Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG., Ebikon (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektronisch gesteuerte Gleichrichter zur Gleichstrombremsung von Asynchronmotoren.

## Frenatron

Nr. 167755. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1957, 18 Uhr.  
Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG., Ebikon (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektronisch gesteuerte Ward-Leonard-Antriebe.

## Waleotron

Nr. 167756. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1957, 18 Uhr.  
Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG., Ebikon (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektronische Registersteuerungen für Maschinen des graphischen Gewerbes.

## Printotron

Nr. 167757. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1957, 18 Uhr.  
Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG., Ebikon (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektronisch gesteuerte Gleichstrommotoren-Antriebe mit der Möglichkeit, verschiedene Drehzahlen für eine Programmsteuerung vorzuwählen.

## Cotatron

Nr. 167758. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.  
Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité  
limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire  
de la Suisse de la marque internationale N° 105969 de Koh-I-Noor, Tužkárna  
L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie  
(jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957,  
confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Ustensiles de bureau (à l'exclusion des meubles), articles pour écrire, dessiner,  
peindre et modeler de toutes sortes, matériel d'enseignement de toutes sortes,  
crayons, crayons à copier et crayons de couleur de toutes sortes, mines et  
crayons de rechange graphite, à copier et de couleurs, craies de toutes sortes,  
pastels, porte-mines, porte-mines à alimentation automatique et porte-mines  
pour artistes, porte-plumes et porte-craies, porte-plumes réservoir et plumes  
pour ceux-ci, gommages à effacer de toutes sortes, bandes, bracelets et talons en  
caoutchouc, taille-crayons, protège-pointes et use-bouts, grattoirs, perce-  
cigares, fixalifs, ardoises factices en carton, attache-papiers.



Nr. 167759. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.  
Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité  
limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire  
de la Suisse de la marque internationale N° 110588 de Koh-I-Noor, Tužkárna  
L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie  
(jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957,  
confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Crayons mécaniques de toutes sortes.

KOH-I-NOOR

Super-Automatic

N° 167760.

Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité  
limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire  
de la Suisse de la marque internationale N° 135858 de Koh-I-Noor, Tužkárna  
L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie  
(jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957,  
confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Crayons à mine de graphite, à copier et à mine de couleur, mines de rechange  
de graphite, à copier et de couleur pour porte-crayons mécaniques (même pour  
porte-mines), étuis contenant tels crayons ou porte-crayons, porte-plumes  
(même porte-plumes de poche), boîtes à plumes, craies à écrire, dessiner et  
marquer, porte-craies, gommages à effacer, bandes, bagues et tablettes en caout-  
chouc, pierre ponce, graphite, crayon de fusain, presse-papiers, mouilleurs  
d'étiquettes, plioirs, protège-pupitres, essuie-plumes, mouilleurs pour brosses  
à copier, encriers; tampons-buvard, plaques décoratives, encre de Chine,  
couleurs et boîtes à couleurs, encre pour tampons, coupes et godets à couleurs,  
coquilles à or et argent, règles, mètres, carnets, bloc-notes, ardoises factices  
en carton, cahiers à croquis, palettes, pinceaux, estompes, grattoirs, étuis de  
mathématiques, règles à dessiner, équerres, punaises.

KOH-I-NOOR

N° 167761.

Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité  
limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire  
de la Suisse de la marque internationale N° 145247 de Koh-I-Noor, Tužkárna  
L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie  
(jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957,  
confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Toutes sortes d'ustensiles de bureau (à l'exclusion des meubles), articles pour  
écrire, dessiner et peindre de toutes sortes, notamment crayons ordinaires,  
crayons à copier et crayons de couleurs, mines et crayons de rechange ordinaires,  
à copier et de couleurs, craies, porte-mines, crayons pour artistes, porte-plumes,  
porte-plumes réservoir, taille-crayons, gommages à effacer de toutes sortes.



Revendication de couleur: Impression en noir et bleu sur fond vert-bleu, bor-  
dure bleue et brune.

N° 167762.

Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité  
limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire  
de la Suisse de la marque internationale N° 146751 de Koh-I-Noor, Tužkárna  
L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie  
(jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957,  
confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Crayons ordinaires, à copier et à couleurs de toutes sortes.



Revendication de couleur: Fond bleu, crayon et blason en jaune et rouge, la  
grande inscription «Koh-I-Noor» et «L. & C. Hardtmuth» en lettres blanches  
ombrées en bleu foncé.

N° 167763.

Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité  
limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire  
de la Suisse de la marque internationale N° 160327 de Koh-I-Noor, Tužkárna  
L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie  
(jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957,  
confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Crayons et mines de crayons ordinaires, à copier et de couleurs, craies à écrire,  
à dessiner et à marquer, charbons à dessiner, porte-plumes, règles, mètres,  
équerres, palettes, plumiers, couleurs et encre de Chine, porte-plumes à réser-  
voir et leurs pièces de rechange.

KOH-I-NOOR

N° 167764. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

**Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth** (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 174908 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Papiers de tous genres, à l'exception des papiers abrasifs et des toiles abrasives.

**KOH-I-NOOR**

N° 167765. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

**Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth** (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 182681 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Crayons ordinaires, crayons à copier et crayons de couleurs, porte-mines, mines, porte-plumes, craies, pastels, porte-plumes à réservoir et gommes à effacer.



N° 167766. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

**Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth** (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 190455 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Porte-mines de toutes sortes.

**KOH-I-NOOR-Automatic**

N° 167767. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

**Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth** (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 103358 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Ustensiles de bureau (à l'exclusion des meubles), articles de toutes sortes pour écrire, dessiner, peindre et modeler, moyens d'enseignement de toutes sortes, crayons graphite, à copier et de couleur de toutes sortes, mines et crayons de rechange graphite, à copier et de couleur, craies de toutes sortes, pastels, porte-mines, portes-mines à alimentation automatique et porte-mines pour artistes, porte-plumes et porte-craies, porte-plumes réservoir et plumes pour ceux-ci, gommes à effacer de toutes sortes, bandes, anneaux et talons en caoutchouc, taille-crayons, protège-pointes et use-bouts, estompes, perce-cigares, fixatifs, ardoises factices en carton, attache-papiers.



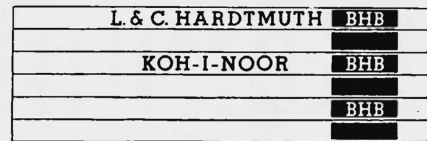
Revendication de couleur: Fond de l'étiquette noir, inscriptions en couleur garance carminée, partie inférieure du cristal jaune, changeant en blanc et violet vers les pointes.

N° 167768. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

**Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth** (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 104176 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Crayons, porte-mines, porte-mines à alimentation automatique, porte-mines pour artistes, mines.



N° 167769. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

**Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth** (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 108518 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Matière collante liquide.



N° 167770. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

**Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth** (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 108519 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Matière collante liquide.

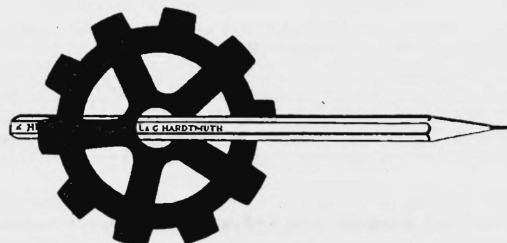


N° 167771. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

**Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth** (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 135676 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Toutes sortes d'articles à l'usage des bureaux, pour écrire, dessiner et peindre, notamment pour les ingénieurs, gommes à effacer de toutes sortes.





N° 167772.

Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 136446 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Tous articles pour bureaux, pour écrire, dessiner et peindre, de même que des objets d'enseignements de toutes sortes.

# HARDTMUTH

N° 167773.

Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 139560 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Articles de bureaux, pour écrire, dessiner et peindre de toutes sortes, de même qu'objets d'enseignement de toutes sortes, particulièrement des crayons.



Revendication de couleur: Rectangle supérieur à fond glacé noir, impression or; rectangle inférieur à fond blanc, impression bleue.

N° 167774.

Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 174909 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Gomme élastique à effacer.



N° 167775.

Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 108516 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Crayons noirs, pastels et à copier, tels crayons avec mine mobile, mines de graphite, colorées et à copier, craies à dessiner et de magasin à monture ou sans elle, charbons à dessiner, porte-craies, crayons d'ardoise, crayons pour

artistes, crayons à rotation, crayons à coulisse, porte-plumes, porte-plumes réservoir et plumes en métaux précieux et communs pour porte-plumes réservoir, plumes à écrire, agrafes de sûreté pour retenir les porte-plumes dans la poche, essuie-plumes, boîtes à plumes, encriers, papiers buvards, gommes élastiques à effacer de tout genre, bandes et bracelets en caoutchouc, protège-pointes de toutes sortes, ardoises factices noires, agendas en ardoise factice, plieurs, presse-papiers, grattoirs, compas, tés, règles, mètres, équerres, planches à dessiner, attache-papiers, punaises, papier à dessiner, papier et toile à calquer, papier-carbone et tous papiers chimiques pour Manifolds, boîtes à couleurs, vitrines, palettes, godets à encre de Chine, mouilleurs à copier les lettres, pinceaux et couleurs pour peintres, encres à estampiller, encres de Chine de tout genre, encre pour porte-plumes réservoir, encres à écrire.

## Mephisto

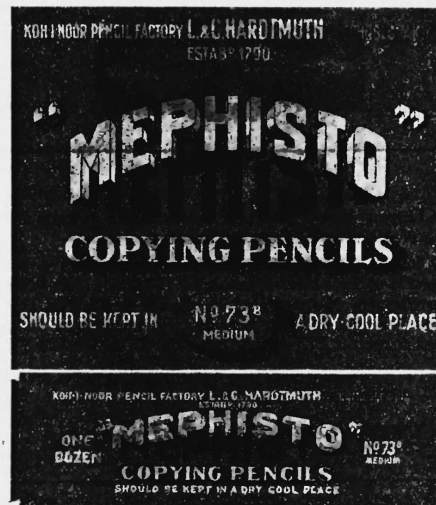
N° 167776.

Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 140008 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Tous articles à l'usage des bureaux, pour écrire, dessiner et peindre et objets d'enseignement, notamment des crayons à copier et crayons-couleurs à copier.



Revendication de couleur: Fond de l'étiquette violet, les inscriptions en haut et en bas en blanc; l'inscription «Mephisto» en rouge et blanc, son ombre en noir, l'inscription «Copying pencils» en rouge.

N° 167777.

Date de dépôt: 23 octobre 1957, 24 h.

Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (Société à responsabilité limitée), rue de Hanovre 6, Paris 2<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission pour le territoire de la Suisse de la marque internationale N° 190457 de Koh-I-Noor, Tužkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice/Tchécoslovaquie (jugement du Tribunal de Commerce du canton de Berne du 29 mars 1957, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957).

Mines graphite et de couleur, crayons graphite et de couleurs, porte-plumes, craies dans le bois ou sans le bois, porte-mines à rotation et pour artistes, règles, mètres, gomme à effacer, fusain à dessiner, triangles, ustensiles de bureau, pour écrire, dessiner et peindre de toutes sortes, ainsi que matériel d'enseignement de toutes sortes, crayons et mines à copier, porte-plumes à réservoir, encres et encres de Chine de toutes sortes.

## EROS

Nr. 167778.

Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1957, 11 Uhr.

Wilhelm Zech, Langwattstrasse 16, Zollikerberg bei Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Dentalartikel aller Art, insbesondere Unterfütterungen für Zahnprothesen sowie zahnärztliche Apparate und Instrumente aller Art.

## P 57

Nr. 167779.

Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1957, 12 Uhr.

Wittenauer & Co., Burgstrasse 82, St. Gallen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kinder-Overalls.

## FARMER

## Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich 22, Bahnhofstrasse 1

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1956		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	2 916 760	—	Aktienkapital	5 000 000	—
Uebrige Aktien	292 497	—	Reservfonds	2 500 000	—
Uebrige Wertschriften	450 000	—	Spezialreserven:		
Schuldbuchforderungen	255 400	—	Kurschwankungsreserve	400 607	98
Grundpfandtitel	3 013 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	2 351 725	—	Lebensversicherung:		
Darlehen an Immobiliengesellschaften	130 000	—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	1 714 586	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	10 644	91	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	85 414	—
Guthaben bei Banken	3 635 899	65	Unfall- und Schadenversicherung:		
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	1 977 778	26	Prämienbeträge	2 759 756	08
Depots aus übernommenen Versicherungen	13 234 697	54	Schwabende Schäden	6 271 506	28
Stückzinsen und Mieten	48 651	45	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	3 234 921	28
Mobilien und Material	1	—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	5 271 481	89
Kautionen	326 741	—	Wertberichtigungen:		
Uebrige Aktiven	2 598 963	48	Immobilien Deutschland	97 478	—
			Kautionen	326 741	—
Garantieverpflichtungen: Fr. 7 000 000.—			Uebrige Passiven	3 126 155	69
	31 242 759	29	Gewinn	454 111	09
			Garantieverpflichtungen: Fr. 7 000 000.—*	31 242 759	29

Zürich, den 30. August 1957.

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft

J. Wegmann.  
ppa. Dr. Th. Allaz.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

#### über Mietzinse für Immobilien

(Vom 26. November 1957)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 4 und 15 des Bundesbeschlusses vom 28. September 1956 über die Durchführung einer beschränkten Preiskontrolle, beschliesst:

Art. 1. Die Mietzinse, welche der Mietzinskontrolle unterstehen, dürfen um höchstens 5 Prozent erhöht werden.

Für die Berechnung der Erhöhung ist der am 31. Oktober 1957 höchstzulässige Mietzins ohne die Vergütung für Heizung und Warmwasser massgebend.

Art. 2. Die Erhöhung darf frühestens mit Wirkung ab 1. April 1958 in Kraft gesetzt werden.

Dabei sind die nach Vertrag oder Gesetz geltenden Kündigungsfristen und -termine einzuhalten.

Art. 3. Widerhandlungen gegen diesen Beschluss werden gemäss Artikel 16-18 des Bundesbeschlusses vom 28. September 1956 über die Durchführung einer beschränkten Preiskontrolle bestraft.

Art. 4. Dieser Beschluss tritt am 1. Dezember 1957 in Kraft.

### Arrêté du Conseil fédéral

#### concernant les loyers de biens immobiliers

(Du 26 novembre 1957)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 4 et 15 de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 instituant les dispositions applicables au maintien d'un contrôle des prix réduit, arrête:

Article premier. Les loyers assujettis au contrôle peuvent être augmentés de 5 pour cent au maximum.

La hausse peut être appliquée sur le maximum licite du loyer au 31 octobre 1957, à l'exclusion du coût du chauffage et de l'eau chaude.

Art. 2. L'augmentation pourra être exigée au plus tôt à partir du 1<sup>er</sup> avril 1958.

Les délais de résiliation et les termes, tant contractuels que légaux, doivent toutefois être observés.

Art. 3. Quiconque contrevient aux dispositions du présent arrêté est passible des pénalités prévues aux articles 16 à 18 de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 instituant les dispositions applicables au maintien d'un contrôle des prix réduit.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1957.

### Finnland

#### Liberalisierung der Einfuhr

Gemäss Beschluss des Finnischen Staatsrates wird nun - wie bereits früher angekündigt - mit Wirkung ab 9. Dezember 1957 die Formalität der Einfuhrlizenz mit wenigen nicht näher bezeichneten Ausnahmen für alle liberalisierten Waren (vgl. Nrn. 226 und 261 dieses Blattes) gänzlich abgeschafft. Diese Erleichterung gilt mit Bezug auf die Einfuhr aus folgenden westeuropäischen Ländern: Belgien, Dänemark, Grossbritannien, Holland, Liechtenstein, Luxemburg, Norwegen, Oesterreich, Schweden, Schweiz und Westdeutschland. 283. 3. 12. 57.

### Finlande

#### Libération des importations

Comme déjà annoncé, un arrêté du Conseil d'Etat finlandais supprime totalement, dès le 9 décembre 1957, la formalité de la licence d'importation pour toutes les marchandises libérées, à quelques exceptions près qu'il n'y a pas lieu de préciser (voir les Nos 226 et 261 de cette feuille). Cet assouplissement vaut pour les importations en provenance des pays d'Europe occidentale suivants: Allemagne occidentale, Autriche, Belgique, Danemark, Grande-Bretagne, Liechtenstein, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Suède et Suisse. 283. 3. 12. 57.

### Finlandia

#### Liberazione delle importazioni

Conformemente ad una decisione del Consiglio di Stato della Finlandia, la formalità della licenza d'importazione sarà completamente soppressa - come già annunciato precedentemente - con effetto a contare dal 9 dicembre 1957, per tutte le merci liberate (vedansi N° 226 e 261 di questo foglio), salvo poche eccezioni non particolarmente designate. Questa facilitazione vale per le importazioni dai seguenti paesi dell'Europa occidentale: Belgio, Danimarca, Gran Bretagna, Olanda, Liechtenstein, Lussemburgo, Norvegia, Austria, Svezia, Svizzera e Germania occidentale. 283. 3. 12. 57.

### Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

#### Ausweis - Situation 30. XI. 57.

	Fr.	Veränderungen	Fr.
		Changements	
<b>Aktiven - Actif</b>			
Geldbestand - Encaisse or.....	7 282 818 451.55	+	843.10
Devisen - Dispositifs à l'étranger:			
deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..	561 057 468.66		
andere - autres .....	44 424.57	+	56 518 564.45
Inlandportfeuille - Portfeuille effets sur la Suisse:			
Wechsel - Effets de change .....	158 181 651.55		
Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions	—	+	6 443 958.65
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement ..	21 531 058.83	+	6 499 211.83
Wertschriften - Titres			
deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..	208 000.—		
andere - autres .....	45 078 301.—		
Korrespondenten im Inland - Corresp. en Suisse	10 603 699.78	—	331 382.63
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif .....	38 442 993.43	+	819 407.23
<b>Zusammen - Total</b>	<b>8 117 966 049.37</b>		
<b>Passiven - Passif</b>			
Eigene Gelder - Fonds propres .....	49 000 000.—		
Notenumlauf - Bilets en circulation .....	5 709 201 585.—	+	194 169 900.—
Tägliche Verbindlichkeiten - Engagements à vue:			
Girorrechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie .....	1 791 743 366.23		
andere täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue .....	377 499 358.72	—	125 329 832.54
Sonstige Passiven - Autres postes du passif .....	190 521 739.42	+	1 110 535.17
<b>Zusammen - Total</b>	<b>8 117 966 049.37</b>		

Offizieller Diskontsatz seit 15. Mai - Taux officiel d'escompte depuis le 15 mai 1957: 2 1/2%  
Offizieller Lombardzinsuss seit 15. Mai - Taux officiel pour avance depuis le 15 mai 1957: 3 1/2%

Spezialdiskontsatz für Wechsel zur Finanzierung von Pflichtlagern in Lebens- und Futtermitteln seit 25. Juli 1957: 2%

Taux special d'escompte pour effets de stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 25 juillet 1957: 2% 283. 3. 12. 57.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

pebe  
pebe  
pebe  
pebe  
pebe  
pebe  
pebe  
pebe  
pebe  
pebe

## Zeitgemäss buchführen mit PEBE



Laufend saldierte Konti, das ermöglicht Ihnen der **PEBE-Adjutant**, kombiniert mit der bewährten **PEBE-Schreibbuchungsmaschine**.

Dieses genial-einfache Synchronisierungsgerät verbindet die **PEBE-Schreibbuchungsmaschine** mit einer **Additionsmaschine**. Mit dieser Anlage gewinnen Sie eine **Volltext-Schreibbuchungsmaschine** mit einem **Zählwerk** zu äusserst günstigem Preis.

Einfach zu bedienen, betriebssicher, beweglich im Einsatz — das sind Gründe für den grossen Erfolg dieser Kombination.

Schreiben Sie uns. Wir senden Ihnen gerne ausführliche Unterlagen über den **PEBE-Adjutant** und das ganze **PEBE-Buchhaltungs-Programm**.

PEBE-Buchhaltungen • Formulardruckerei • Geschäftsbücherfabrik

**P. BAUMER AG. Frauenfeld**

Telefon 064/7 35 50

## In einer Minute eine weisse Photokopie



Auch ein technisch gar nicht interessiertes Bürofräulein, jede Hilfskraft und jeder Lehrling photokopiert Ihnen mit dem **Photorapid**, ohne Dunkelkammer und ohne wässern, ohne besondere Ausbildung, zuverlässig und innert einer Minute jedes geschriebene und gezeichnete oder gedruckte Dokument, auf gewöhnliches weisses oder farbiges sowie auf transparentes oder Luftpostpapier. Lassen auch Sie sich die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten erklären. Verlangen Sie eine Vorführung oder Probeaufstellung eines **Photorapid-Apparates** für einige Tage.



Schweizerfabrikat

**Büro-Geräte AG. Zürich**  
Badenerstr. 294, Tel. 051/25 36 88

## Brauerei zum Warteck AG., Basel

vormals B. Füglistaller

### 68. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 16. Dezember 1957, 18.30 Uhr, im Stadt-Casino (Gelber Saal 1. Stock) in Basel.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 14. Dezember 1956.
2. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz per 30. September 1957 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschluss über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle und der Suppleanten.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 6. Dezember 1957 an zur Einsicht der Aktionäre bei der Handwerkerbank Basel auf. Auch können dort die zur Teilnahme an der Generalversammlung erforderlichen Zutrittskarten gegen Deponierung der Aktien vom 6. Dezember bis 13. Dezember 1957 bezogen werden.

Für die Namenaktionäre, die bereits persönlich eingeladen wurden, ist eine Deponierung der Aktien nicht notwendig.

Basel, den 2. Dezember 1957.

Der Verwaltungsrat.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

## Die grösste Additionsmaschinen-Fabrik der Welt vollbringt eine Sonderleistung!



Ein kleiner Hebel klickt — die **VICTOR Divimatic** multipliziert, dividiert, addiert oder subtrahiert **vollautomatisch**. Geringster Arbeits- und Zeitaufwand für optimale Leistung und ... schlechthin alles, was die Amerikaner unter «efficiency» verstehen, finden Sie in dieser einzigartigen Maschine vereinigt!

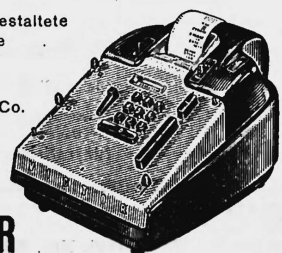
- **Schreibender Kalkulator** für alle 4 Operationen
- Vollautomatische Multiplikation, Division, Addition und Subtraktion
- Konstanter Multiplikator und Divisor
- Rückübertragung
- Negativ-Multiplikation und Negativ-Saldo
- Blind und spielend leicht bedienbar in allen 4 Operationen
- Verblüffend einfache Konstruktion mit einem Minimum an Tasten
- Tragbar und kaum grösser als ein Briefbogen
- Ermüdungsfreies Arbeiten auch bei Dauerleistung

## VICTOR DIVIMATIC\*

der funktionell richtig gestaltete Rechenautomat für hohe Leistung

\* ein Produkt der Victor Adding Machine Co. Chicago

Verlangen Sie eine unverbindl. Vorführung



## ROBERT GUBLER

Bahnhofstrasse 93, Zürich, Tel. (051) 23 46 64

# Die gute Gaststätte

## BADEN

### Hotel-Restaurant Bahnhof David-Heß-Stube

Konferenz- und Ausstellungszimmer. Säle für Anlässe. Telefon (056) 2 76 60. H. Reitinger



Restaurants für alle Anlässe im Parterre und im 1. Stock

Geschäftsleute treffen sich zum Apéritif in der originellen Hasen-Bar

### Stemenberg BERN

Schauplatzgasse 22

## BERN HOTEL

### St. Gotthard

beim Bahnhof

Vorzüglich geeignet für Passanten und für längeren Aufenthalt. Im Geschäftszentrum und trotzdem sehr ruhige Zimmer mit modernstem Komfort. Zimmer zum Teil mit Radio. Telefon 2 16 11 G. Salls-Lüthl

## BERN

### Restaurant Löwen

Im Zentrum der Bundesstadt, Nähe Hauptbahnhof. Heiße Räumlichkeiten. Sitzungszimmer für ca. 20 Personen. F. Messerli-Laus

## BURGDORF

### Restaurant Krone

Gediegene Säle für Familien- und Vereinsanlässe. Zwei vollautomatische Kegelbahnen. Bar.

Mit höflicher Empfehlung

Telephon (034) 2 34 44 Fam. P. Christen-Ramolet

## BRUGG

### Hotel-Restaurant «Rotes Haus»

Schöne Lokale für Sitzungen und Bankette. Prima Küche - Erstklassige Schweizer-Weine. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Telephon (056) 4 14 19. Bes.: Fam. Maurer-Baumann

## GROSSHÖCHSTETTEN

im Emmental

### Restaurant Sternen

Eignet sich vorzüglich für Geschäftsausflüge, Verwaltungsratssessen, Konferenzen usw. Diverse Küchenspezialitäten. Zwei automatische Kegelbahnen. Telephon (031) 68 55 94 H. Stettler-Gerber

## Küsnacht (ZH)

### Hotel Sonne

Neu renoviertes Restaurant direkt am See. Fröhlicher Garten. Bekannte Fischküche. - Beliebter Ferienaufenthalt. Telephon (051) 90 02 01 W. Guggenbühl-Stutz

## HOTEL

### Continental

LUZERN

beim Bahnhof

Telephon (041) 2 15 68

70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio. Teilweise mit Privatbad und Dusche. Konferenzzimmer. Gediegene Lokaltäten für Bankette. Spiseroestaurant im Parterre und 1. Stock. Nikolaus Weibel

## LUZERN

### Hotel St. Gotthard

Restaurant - Sitzungszimmer Vis-à-vis Hauptbahnhof und Schiffsstation Telephon (041) 2 55 03

## In SCHINZNACH-BAD

● treffen wir uns im Hotel Central

Zimmer mit fließendem Kalt- und Warmwasser. Vollautomatische Kegelbahn. Telephon (056) 4 41 31 G. Stauffer-Bopp



### Im Restaurant Linde, Stettien

finden Sie heimelige Lokale für jeden Anlass Telephon 67 10 06 R Bergmann

## Direktormappe

Das Geschenk für Herren



27x37 cm, mit praktischer Einteilung in ganz Safianleder Fr. 119.- Schweinsleder Fr. 89.50 Lacerleder Fr. 97.-



Papeterie, Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Frechschan Zürich 25 Tel. 1051 32 71 64

## Les cartels et la concurrence en Suisse

31<sup>e</sup> publication de la Commission d'étude des prix du DEP

Au printemps 1951, le Département fédéral de l'économie publique a chargé la Commission d'étude des prix de tirer les conclusions de ses investigations sur les cartels, de lui faire rapport et, à cette occasion, de lui donner son avis quant à une réglementation éventuelle de la concurrence.

Le volumineux rapport de la Commission d'étude des prix a paru entretemps sous le titre «Les cartels et la concurrence en Suisse». Ce rapport a pour but de fournir des données objectives à l'appui des discussions qu'appelle l'éventualité d'une réglementation des cartels dans notre pays.

Le Conseil fédéral a fixé la votation populaire concernant l'initiative sur les cartels en Suisse au début de l'année prochaine. Quiconque désire être au courant de la question fera donc bien de se procurer cette documentation.

On peut encore obtenir des exemplaires de cet ouvrage au prix de 19 fr. 50 (+ 50 centimes pour frais) l'un. Prière d'adresser les commandes à la Foille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Compte de chèques postaux III 620.

## PEERLESS

NEW-R-KURL DURAPLASTIC

das kanadische Kohlepapier mit dem metallisierten Plastikrücken ist von größter Dauerhaftigkeit



FISCHER & CO. HEINACH 6

## Darlehen

bis 5000 Fr.

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

## Terrains magnifiques

Depuis 1000 m<sup>2</sup> à vendre à: Veyrier (GE) Gentod (GE) Versoix Crans/Nyon St-Sulpice (VD) Ecublens Bussigny Renens Lausanne Epalinges Montblonsson Monts-de-Pully Epeaux Chexbres Monts-de-Corsier Mont-Pèlerin Jonny La Tour-de-Peilz Villard/Ploides Villeneuve Algie Gryon/Bex Conditions intéressantes. Facilités sur demande. Investissements et gestions 62, rue du Rhône Genève

## Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

## LEICHTEISENFÄSSER

in jedem Zustand, nach allen Produkten, übernimmt durch eigenes Personal zu besten Tagespreisen

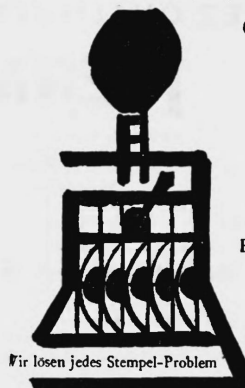
## JACCAZ

Fasshandlung, Zürich 9/48 Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

## Numeroteure...

04723  
04723  
04724  
04724  
04725  
04725

absolute Zählgenauigkeit das Fachgeschäft mit der grössten Auswahl eigene Konstruktionswerkstätte



Wir lösen jedes Stempel-Problem

## SPECKERT + KLEIN

Löwenstrasse 58 Zürich 1 Telefon 25 00 50

## Öffentliches Inventar und Rechnungsruf

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des kant. Einf.-Gesetzes wird über Guthaben und Schulden des am 19. November 1957 in Silenen, Dägerlohn, verstorbenen Herrn

### Franz Frei-Bauhofer

Garage, Auto-, Motorrad- und Velo-Reparaturwerkstätte, Motorrad- und Velohandlung, Silenen, der Rechnungsruf eröffnet.

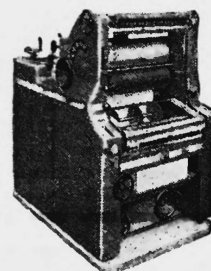
Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger des Vorgenannten, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle, aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen innert Monatsfrist, bis spätestens 6. Januar 1958, dem Waisenamt Silenen, Herrn Waisenvogt Albin Indergard, Silenen, einzureichen.

Silenen, den 28. November 1957.

Einwohnergemeinderat Silenen.

## LITHOtype

## OFFSET-PHOTO DRUCKMASCHINE



Druckleistung je nach Papier 2000 bis 5000 pro Stunde. Für sämtliche Papiere von 28 bis 450 g/m<sup>2</sup>. Papierformat: maximal 33 x 51 cm. Druckfläche: 31,5 x 49 cm. Vollautomatische Papierzuführung. Grosses Farbwerk garantiert Höchstleistungen bei Flächen- und Rasterdrucken. Tadelloser Mehrfarbendruck durch genauesten Passer.

Generalvertretung:



Seefeldstr. 94 Tel. 24 47 57

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES. Portable-Modelle ab Fr. 245.- Büro-Modelle ab Fr. 750.-



SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT



**HERMES**

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.  
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
Vertreter für alle Kantone

*empfehlen*

**Société Immobilière de St-Laurent**

(dissoute) Ecole Vinet

Les actionnaires sont rendus attentifs au fait qu'un dernier détal fixé au 31 mars 1958 leur est imparté pour encaisser le dividende de liquidation décidé lors de l'assemblée extraordinaire du 18 décembre 1947. Passé le détal du 31 mars 1958, les actions seront sans valeur.

Association de l'Ecole Vinet.

**ENGLAND**

Regelmäßiger

**FERRY-BOAT-DIENST**

in beiden Richtungen

**J. Véron, Grauer & Cie. AG.**

GENF - Basel - Zürich - St. Gallen

CONTINENTAL EXPRESS LTD.

LONDON - Manchester, Hull, Glasgow, Birmingham usw.

**Schweizerische Bundesbahnen**

Die Auslösung von Obligationen nachbezeichneter Anleihen findet statt:

- 3% Jougne-Eelépens von 1869
- 3 1/2% Schweiz. Bundesbahnen von 1935

am 13. Dezember 1957, um 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer 37, in Bern.

2<sup>o</sup>/11% Franco-Suisse von 1868

am 3. Januar 1958, um 14 Uhr, im Stadthaus in Neuenburg.

Bern, 3. Dezember 1957.

Generaldirektion der SBB.

**Chemins de fer fédéraux suisses**

Le tirage des obligations des emprunts ci-après aura lieu:

- 3% Jougne-Eelépens de 1869
- 3 1/2% Chemins de fer fédéraux de 1935

le 13 décembre 1957, à 14 heures, au bâtiment de l'administration, Hochschulstr. 6, bureau 37, à Berne.

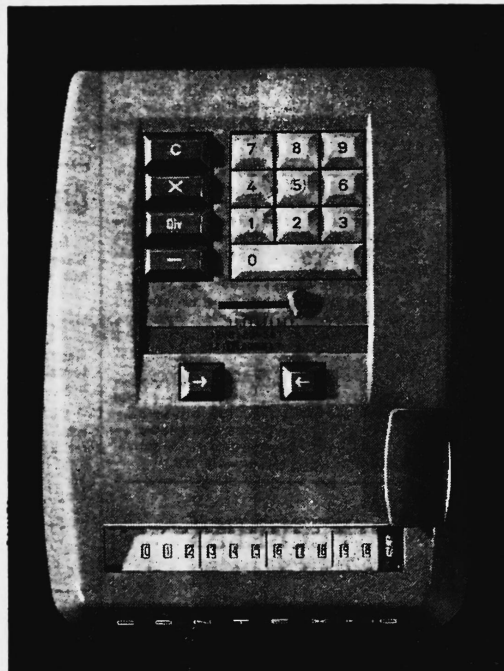
2<sup>o</sup>/11% Franco-Suisse de 1868

le 3 janvier 1958, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville, à Neuchâtel.

Berne, 3 décembre 1957.

Direction générale des CFF.

**Fr. 465.-**  
für dieses  
**sensationelle**  
**kleine**  
**Rechenwunder**  
So wenig  
für so viel ....



Steckbrief der Contex-10!

Universalmaschine für alle 4 Operationen:

- + Addition
- direkte Subtraktion
- x gedankenschnelle Multiplikation (bis 300 Anschläge per Minute!)
- : verblüffende Division

Rechnet blitzschnell, mit Uhrwerk-Präzision

Umwälzendes Prinzip: arbeitet ohne Motor, ohne Kurbel, ohne Hebelzug. Die Operationen werden mit der Handwurzel ausgelöst, ohne dass die Finger das Tastenfeld verlassen.

Zehner-Tastatur

Einfach und übersichtlich, mit Markierung für das Blindrechnen. Bequemes, normal-grosses Tastenfeld.

Unwahrscheinlich leichter Tastenanschlag

Geringster Kraftaufwand, kinderleichte Bedienung links- oder rechthändig.

Klein, leicht, handlich, schön

Wirklich transportabel, sogar in jeder Aktentasche. Nur 2,7 kg schwer, nur 21 x 24 x 10 cm gross.

Verlangen Sie unverbindliche Probestellung

**CONTEX - 10**

**bürofürrer**



Wie teuer wurde die Contex-10 geschätzt?

Auf unsere ersten Inserate wurden wir telefonisch geradezu bestürmt. Schätzungen wie Fr. 685.-, 800.-, 900.- und mehr waren — sogar von Fachleuten — nicht selten und zeigen, dass nicht nur die Maschine, sondern auch der Preis wirklich sensationell ist. Sie werden noch mehr staunen, wenn Sie die Contex-10 rechnen sehen — rufen Sie uns!

Vertretungen in allen Kantonen. Bezugsquellen durch die schweizerische Generalvertretung:

**Büro-Fürrer** Abt: Büromaschinen  
Zürich, Fraumünsterstr. 13, Tel. 051/27 15 50

**Coupon**

Das Interesse an der Contex-10 ist überwältigend. Tagtäglich erhalten wir bis 100 und mehr Telefonanrufe, so daß die Linien von früh bis spät besetzt sind. Weil wir Ihnen nicht zumuten möchten, lange auf die Verbindung zu warten, schalten wir diesen Coupon ein. Bitte, benutzen Sie ihn, wir schicken Ihnen dann prompt unseren ausführlichen illustrierten Prospekt.

An Rud. Fürrer Söhne AG, Abt. Büromaschinen  
Postfach, Zürich 22  
Senden Sie mir/uns sofort den Contex-10-Prospekt.

Name/Firma

Genauere Adresse

HA 2

**CONTEX - 10**

**bürofürrer**